ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de égislation, deuxième chambre, aisi par le Ministre des Affaires trangères, le 25 mars 1971, d'une emande d'avis sur un projet de oi "portant approbation de la onvention pour la répression de a capture illicite d'aéronefs, aite à La Haye, le 16 décembre 970", a donné le 21 avril 1971 'avis suivant :

KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 25e maart 1971 door de Minister van Buitenlandse Zaken verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van wet "houdende goedkeuring van het verdrag inzake de beteugeling van de onwettige overmeesteering van luchtvaartuigen, opgemaakt te 'S-Gravenhage op 16 december 1970", heeft de 21e april 1971 het volgend advies gegeven :

L'article 8, 1, de la Convention pour la répression de la capture illicite d'aéronefs, faite à La Haye le 16 décembre 1970, dispose :

"1. L'infraction est de plein droit comprise comme cas d'extradition dans tout traité d'extradition conclu entre Etats contractants. Les Etats contractants s'engagent à comprendre l'infraction comme cas d'extradition dans tout traité d'extradition à conclure entre eux".

Bien que cette disposition, lorsqu'elle aura été approuvée par la loi d'assentiment, dérogera implicitement à la loi du 15 mars 1874 sur les extraditions, il se recommande de compléter l'article 1er de cette dernière loi par la mention des infractions prévues par la Convention.

L'article 8, 2, de la Convention précitée dispose:

"2. Si un Etat contractant qui subordonne l'extradition à l'existence d'un traité est saisi d'une demande d'extradition par un autre Etat contractant avec lequel il n'est pas lié par un traité d'extradition, il a la latitude de considérer la présente Convention comme constituant la base juridique de l'extradition en ce qui concerne l'infraction. L'extradition est subordonnée aux autres conditions prévues par le droit de l'Etat requis".

Si le législateur entend permettre l'usage de cette latitude, l'article 1er de la loi du 15 mars 1874 précitée devra être complété par la mention des infractions prévues par la Convention.

*

* *

.../...

A l'article 2 du projet de loi d'assentiment, il convient de donner à la loi du 27 juin 1937 son intitulé exact, qui est : "Loi portant revision de la loi du 16 novembre 1919 relative à la réglementation de la navigation aérienne".

Artikel 8, 1, van het verdrag inzake de beteugeling van de onwettige overmeestering van luchtvaartuigen, opgemaakt te 's-Gravenhage op 16 december 1970, bepaalt :

"1. Het misdrijf valt van rechtswege onder de gevallen van uitlevering van elk uitleveringsverdrag dat tussen verdragsluitende Staten is aangegaan. De verdragsluitende Staten gaan de verplichting aan het misdrijf als geval van uitlevering op te nemen in elk uitleveringsverdrag dat zij met een van de partijen mochten sluiten".

Ofschoon deze bepaling, als zij eenmaal door de goedkeuringswet zal zijn bekrachtigd, stilzwijgend zal afwijken van de wet van 15 maart 1874 op de uitleveringen, verdient het aanbeveling artikel 1 van laatstgenoemde wet aan te vullen met de vermelding van de in het verdrag bepaalde misdrijven.

Artikel 8, 2, van het verdrag bepaalt :

"2. Wanneer een verdragsluitende Staat die de uitlevering afhankelijk maakt van het bestaan van een verdrag, een verzoek om uitlevering ontvangt van een andere verdragsluitende partij, met dewelke hij geen uitleveringsverdrag heeft gesloten, kan hij ten aanzien van het misdrijf het onderhavige verdrag beschouwen als de juridische grondslag voor de uitlevering. Op de uitlevering zijn de andere regelen van toepassing waarin de wetten van de aangezochte Staat voorzien".

.../...

Wil de wetgever dat van die mogelijkheid gebruik kan worden gemaakt, dan zal artikel 1 van de eerdervermelde wet van 15 maart 1874 moeten worden aangevuld met de vermelding van de in het verdrag bepaalde misdrijven.

*
* *

In artikel 2 van het ontwerp van goedkeuringswet, dient de wet van 27 juni 1937 met haar juist opschrift te worden vermeld : "Wet houdende herziening van de wet van 16 november 1919 betreffende de regeling der luchtvaart".

La chambre était composée de

Messieurs : G. VAN BUNNEN, conseiller d'Etat, président,
de Heren : staatsraad, voorzitter,

J. MASQUELIN, conseillers d'Etat,
F. REMION, staatsraden,

R. PIRSON, assesseurs de la section
F. RIGAUX, de législation,
bijzitters van de
afdeling wetgeving,

M. JACQUEMIJN, greffier adjoint, greffier.
adjunct-griffier, griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. G. VAN BUNNEN.

Le rapport a été présenté par M. W. LAHAYE, auditeur général adjoint.

De kamer was samengesteld uit

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. G. VAN BUNNEN.

Het verslag werd uitgebracht door de H. W. LAHAYE, adjunct-auditeur-generaal.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

(s.) M. JACQUEMIJN.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(s.) G. VAN BUNNEN.